



Ana Chaguaceda, Etelvino González, María Ángeles Serrano y María José Rodríguez Sánchez de León, en la presentación de la obra. :: EFE

FRASES DE UNAMUNO

«Hay que buscar la verdad y no la razón de las cosas, y la verdad se busca con la humildad» (Cuaderno I)

«Necesito purificarme de eso, de esa atroz bibliomanía, de ese rastrojo del mortal intelectualismo» (Cuaderno II)

«Esto es insufrible. Ahora me persigue la idea del suicidio. Hace un rato pensaba en si me inyectara una fuerte cantidad de morfina para dormirme para siempre» (Cuaderno III)

ficar algunos personajes que hasta ahora no habían sido localizados y traducir algunos de los textos, acompañado todo por la reproducción en modo facsimil de los cuadernillos unamunianos.

Lectura de primera mano de unos escritos producidos justamente en un momento en el que Miguel de Unamuno había dejado «oficialmente» de escribir y que para González suponen «una reflexión en primera persona, enraizada en la cotidianidad, sobre la condición humana y el sentido de la vida que aúna aspiraciones, dudas, pensamientos oraciones y lecturas».

El editor considera que la obra «ofrece la oportunidad de conocer al Unamuno más íntimo, reflejando todo su espíritu, su enigma, su misterio y su drama espiritual».

La edición de la Universidad de Salamanca incorpora además la reproducción gráfica de los cuatro cuadernillos originales, un índice de lecturas, una bibliografía escogida sobre Unamuno y un amplio estudio introductorio para ayudar a la comprensión de unos textos heterogéneos por propia definición.

Una edición de 'Diario íntimo' revela el lado más humano de Unamuno

La Universidad de Salamanca recupera los manuscritos originales de los diarios escritos por el pensador en 1897

FRANCISCO GÓMEZ

SALAMANCA. «Solo pido a Dios me conceda la verdadera, la honda libertad, la de que tenga gracia para ser como soy y no como otros me

crean». Es Unamuno en medio de su propia tormenta, en uno de los momentos más convulsos de su historia personal. El pensador escribe lleno de angustia a Rafael Altamira en una honda crisis de la que quedó constancia a través de una serie de cuadernillos que fue llenando, sin intención aparente de publicar, en el año 1897. La USAL recupera los manuscritos originales de los diarios escritos por el pensador.

Aquellos cuadernillos acabaron por salir a la luz con el título de 'Diario íntimo' y no han sido infrecuen-

tes distintas ediciones que, paradójicamente, se habían ido alejando en algunos casos del texto original y en otros habían ido perpetuando errores de interpretación o de traducción sobre los párrafos de Unamuno escritos en otros idiomas, como el griego, latín o hebreo.

De hecho, analizando unos errores de traducción en unos textos en hebreo, el investigador asturiano Etelvino González López comenzó a valorar la idea de llevar a cabo una edición crítica del 'Diario íntimo' que recuperara definitivamente el

verdadero valor de lo escrito por Unamuno. El investigador destaca que estos textos «que efectivamente pueden considerarse como diarios y no como una autobiografía pactada como han dicho algunos expertos, tienen el valor de ser una expresión auténtica del universo de Unamuno en un momento de especial interés para comprender su obra y su vida».

En este sentido, Etelvino González ha centrado su labor en «fijar definitivamente el texto acudiendo a los manuscritos originales», identi-